



# HERSTAD VEL

INFORMERER:



Nr. 1 – September, 2008

Årgang 12

## ENDELIG EN NY UTGAVE AV HEGRASTADIR!

Det er lenge siden forrige Hegrastadir, men det betyr ikke at styret i Velforeningen har lagt ned arbeidet sitt. Tvert i mot. Vi jobber fortsatt jevnt og trutt med saker til beste for Vel'ets innbyggere. Og nå som det spøker for fortsatt drift på Herstad Skole, setter vi alle kluter til for å gi det beste innspillet til kommunen i denne saken.

I denne utgaven får vi også en betraktning fra familien Selim sitt opphold i Egypt. Redaksjonskomitéen synes dette er interessant lesing, og det håper vi også dere gjør.

Faktisk håper vi at det kan inspirere andre, spesielt med flerkulturell bakgrunn, til å fortelle oss om sine erfaringer, og ikke minst møtet med Norge og det norske samfunnet.

I kretsen vår er det mange nye landsmenn, og vi vil gjerne at dere forteller litt fra deres hjemland.

Ta kontakt med en av oss i styret, hvis dere har noe på hjertet. Vi vil gjerne høre fra dere!

Som alle sikkert har fått med seg, ble det ingen Vel-fest i år, men vi lover å komme sterkere tilbake til neste år. Hovedansvarlige er allerede på plass.

## LEDERS HJØRNE

En sommer er på ny over, og det går definitivt mot høst. Denne høsten blir særdeles viktig for hele velområdet. Særlig to viktige områder kommer nå opp til kommunal behandling.

- **Ny skolestruktur i Nøtterøy kommune**

Det er lagt frem høringsforslag hvor blant annet Herstad skole står i fare for nedleggelse. Slik vi forstår høringsutkastet blir det et betydelig press på nedleggelse av vår skole. Styret i Vel'et har tatt initiativ til en felles arbeidsgruppe bestående av FAU/SU ved skolen, ansatte og velforeningen. Denne grupperingen vil i skrivende stund starte opp arbeidet med høringen og har som målsetting å kunne fremme et gjennomarbeidet tilsvar til høringsdokumentet. Herstad vel vil legge ned betydelige ressurser i dette arbeidet.



- **Trafikksikkerhetsplan for Nøtterøy kommune**

En annen viktig sak som Vel'ets styre har engasjert seg i er trafikksikkerhetsplanen. Arbeidet med revidering av denne er startet, og Herstad vel vil her revidere sin 10 punkts liste og arbeide aktivt også med denne saken.

Det er viktig at vi alle her bidrar med de ressurser den enkelte har. I fellesskap blir vi sterkere! På bakgrunn av disse, for oss beboere, svært viktige saker denne høsten, håper og tror vi på din fulle støtte og hjelp.

**NB: Husk å betale kontingenten med en gang. På den måten vil du umiddelbart hjelpe til!**

Runar Bekkhus, Leder

## ÅRSMELDING FOR HERSTAD VEL 2007

Det er avholdt 5 styremøter.

Vi har bl.a. engasjert oss i revidering av Kommuneplanen og kommet med våre innspill - uten at det er tatt til følge. Det er planlagt å legge hovedveien utenom Borgheim Sentrum og la den komme inn på eksisterende Kirkevei i krysset Kirkeveien/Tanstadveien. Velforeningen påpekte at det er svært uheldig å ha den sterkt trafikkerte Kirkeveien rette utenfor Herstad Skole og anbefalte at man forlenger den nye veien slik at den kommer frem ved Fossås/Det grønne senter. På denne måten vil man unngå hovedtrafikken rett utenfor Herstad Skole.

I tillegg har vi selvfølgelig vært opptatt av trafikksituasjonen og rusproblematikken i kretsen. Vi har også tatt kontakt med kommunen for å få stengt Kirkeveien og alle sideveiene for all motorisert ferdsel senest 15 minutter før barnetoget starter 17.-mai. Selvfølgelig med unntak av kjøretøy med spesiell tillatelse. Det drives faktisk uvetting kjøring på sideveiene og rundt Herstad Skole i tiden like før barnetoget.

Leskuret ved Øhrebekken på Smidsrødveien, som har vært lovet ferdigstillet flere ganger, er nå lovet ferdigstilt i løpet av våren 2008. Vi følger nøye med, og vil purre nok en gang dersom det skulle bli nødvendig.

Herstad Nærmiljøanlegg er videreutviklet i perioden. Velforeningen har investert i lydanlegg til skolen og Velforeningen slik at man står bedre rustet til Velfester, 17. mai

arrangement og andre arrangement ved skolen.

Velfesten, 1. lørdag i september, er kommet for å bli. Den ble videreutviklet ut fra de erfaringer som ble gjort i 2006 - bl.a. forsøkte vi å skille bedre mellom barne- og voksenfest. Selvfølgelig var barna velkomne til å delta hele tiden, men etter kl. 18 var det ikke lenger bare på barnas premisser. Det var godt fremmøte, og vi håper at enda flere av Vel'ets innbyggere vil delta i 2008.

I 2007 har alle Velforeningen på Nøtterøy gått sammen i et felles Velforum for å stå sammen om felles påvirkning overfor kommunen. Det er planlagt årlig møte mellom kommunen og Velforumet, som består av lederne i de ulike Velforeningen på Nøtterøy.

Vi har i underkant av 900 husstander i kretsen vår, men kun ca. 80 betalende medlemmer. Forhåpentligvis vil antall betalende husstander øke i takt med de resultater styret oppnår og den nytte kretsens medlemmer synes de har av Velforeningen.

Vi kommer til å fortsette å oppfordre til å betale kontingenten gjennom Hegrastadir i 2008 også. Kanskje enda flere har et par lapper å avse til Velarbeidet? Og kanskje vi får midler til å gjøre innkjøp av bord og krakker til partyteltene vi kjøpte i 2006?

Vi har i år utgitt 3 nummer av Hegrastadir + 1 ekstrasnummer i forbindelse med Vel-festen. I 2007 forsøkte vi å videreutvikle Hegrastadir - bl.a. ved å presentere ulike bedrifter i kretsen vår. Hvis noen har noe å selge eller ønsker å kjøpe eller bytte, kan Hegrastadir også formidle dette.

Bare ta kontakt med en av dem som sitter i styret.

Har du noe på hjertet, er du også velkommen til å skrive innlegg. Vi vil gjerne ha en aktiv Vel-avis.

Styret i 2007 har bestått av:

Leder:	Runar Bekkhus
Nestleder:	Stig Gjermundsen
Sekretær:	Ellen Wold Evensen
Kasserer:	Terje Varpe
Styremedlem:	Ingun Fitje Selim
Vararepresentanter:	Marta Skjeldal Grytnes Christina Kjærgaard

## REFERAT FRA ÅRSMØTET I HERSTAD VELFORENING 14.04.08

Herstad Vel's innbyggere ble innkalt til Årsmøtet gjennom omtale i Øyene.

Årsmøtet startet kl. 20.00 i Personalrommet på Herstad Skole.

Det var lite fremmøte - 2 fra almuen, 4 fra styret, 1 deltaker i styremøtene, revisor og 1 fra valgkomitéen.

### 1. Åpning av møtet

Formann Runar Bekkhus åpnet møtet.

### 2. Valg av møteleder og referent

Leder Runar Bekkhus ble valgt til møteleder.

Sekretær Ellen Wold Evensen ble valgt til referent.



### 3. Årsmelding

Sekretæren delte ut og leste opp Årsmeldingen punkt for punkt. Det ble noe diskusjon omkring den svært svake innbetaling av kontingent, og hva som kan gjøres for at flere vil betale kontingenten. Årsmeldingen ble godkjent.

### 4. Regnskap

Regnskapet ble delt ut og kasserer Terje Varpe gjennomgikk regnskapet. Den største posten gjelder trykking av Hegrastadir.

### 5. Innkomne forslag

Det var ingen innkomne forslag.

### 6. Valg

Leder	Runar Bekkhus	Gjenvalgt for 1 år
Nestleder	Stig Gjermundsen	Ikke på valg, 1 år igjen
Sekretær	Ellen Wold Evensen	Gjenvalgt for 2 år
Kasserer	Terje Varpe	Gjenvalgt for 1 år
Styremedlem	Ingun Fitje Selim	Ikke på valg, 1 år igjen
1. varamedlem	Marta Skjeldal Grytnes	Ikke på valg, 1 år igjen
2. varamedlem	Christina Kjærgaard	Ikke på valg, 1 år igjen
<b>Revisor</b>	Jan Cato Andreassen	Ikke på valg, 1 år igjen
<b>Valgkomité</b>	Morten Falkenberg	Ikke på valg, 1 år igjen
	Alf Jørgen Kjærås	Ikke på valg, 1 år igjen

Alle valg var enstemmige.

## HERSTAD FAMILIE HAR BODD 7 MÅNEDER I CAIRO

Familien Selim består av egyptisk far, norsk mor og 3 barn i alder 3 1/2 -10 år. De tilbrakte tiden januar-august 2008 i Cairo. Dette er hjembyen til Assem og foreldrene ønsket å gi sine tokulturelle barn en dose av sitt andre hjemland.



### **Barnehage**

Adam (4 år) gikk i barnehage der de ansatte primært snakket engelsk til barna, mens barna seg i mellom snakket arabisk. Barnehagen var delt i klasser der det aldri skilte mer enn 6 måneder fra eldste til yngste barn.

Klassen hadde 15 barn og 2-3 voksne, hvorav en var pedagog. Adam hadde timeplan med ”fag” som lego, musikk, data, utelek og akademisk innlæring av bokstaver/tall.

Adam trivdes godt, særlig når trampoline stod på timeplanen. Foreldrene kommenterer at Adam, som var 3 1/2 år da han startet i barnehagen, nærmest har gått på førskole! Lærerne jobbet mye med innlæring av bokstaver og tall, og han skriver nå navnet sitt, mamma og pappa, noe de ikke har opplevd med de andre barna på samme alder.

I barnehagen fikk barna et varmt måltid hver dag og hadde ikke med niste.

Ved porten var det vakter som sørget for at ingen uvedkommende gikk inn eller ut av barnehagen.

Adam bodde 300 meter fra barnehagen, men de som bodde lengre vekk, kunne la barnet sitt kjøres til/fra barnehagen i egen buss for barn til denne barnehagen.

### **Skolegang**

Jonas (10) og Nina (8) gikk begge på Rajac American School i 4. og 2. klasse. Skolen er privat og ligger midt på treet hva angår kostnad til skolepenger. Barna måtte gå i skoleuniform, og de ble fraktet i skolebuss til/fra i 30 minutter. All undervisning i teoretiske fag var på engelsk, unntatt arabisk/religion som naturlig nok ble undervist på arabisk. Skolen var svært ulik Herstad. Hver dag startet alle barna med morgengymnastikk/linjegymnastikk, og det hele ble avsluttet med nasjonalsangen. De hadde kun ett friminutt daglig på 20 min der de kunne leke fritt. Et annet friminutt ble kun brukt til å spise, og de kunne ikke gå ut av rommene. Dette var all pause de fikk i en skoledag på 6,5 timer; kl 08.00 -14.30! Når de skiftet fra et fag til et annet, var det ikke lov å gå ut av rommet, men reise seg for den nye læreren som kom inn i rommet og så sitte ned igjen.

Leksemengden var stor sammenlignet med hva de var vant til fra Herstad og pensumet likeså. De fikk høre at i de fleste fagene ligger nivået i Egypt 2-3 år tidligere enn i Norge, dvs at 2. klasse i Egypt tilsvarer pensumet i norsk 4./5.klasse! Foreldrene så ikke at barna jobbet mye med frie tekster og skriftlige arbeid, men måtte mest pugge det som stod i bøkene, og det var mye repetisjon og innlæring før eksamenene. Eksamener hadde barna i alle fag 2 ganger denne våren, og det var uvant sett med norske øyne. Barna opplevde også at det var helt ulike reaksjoner på forseelser enn i Norge. Her var det skammekrok og nedverdiggelse, noe som for dem var helt nytt. Familien vet i ettertid at dette ikke er vanlig på skoler med hovedsakelig utenlandske lærere, men er vanlig på skoler med egyptiske ansatte. (Noen skoler ønsker ikke å ha egyptiske lærere.....)

### **Tilrettelagt undervisning fikk de ikke**

Foreldrene opplevde at ikke all dialog med lærerne var like enkel. Å få tilpasset undervisning kunne ikke skolen tilby til Nina som i starten ikke kunne nok engelsk til å forstå hva som ble sagt i timene. Det bare bekreftet at barn MÅ forstå språket som er på skolen, ellers blir utbyttet lik null. Trivselen kan ikke få gode forhold når et barn ikke forstår noe av språket det blir undervist i!

### **Å være fremmedspråklig**

Å være norsk i Egypt, men samtidig gift med en egypter, gir selvsagt et annet utgangspunkt enn om begge ektefellene var norske. Likevel ble moren frustrert noen ganger da skriftlig informasjon fra skolen kun kom på arabisk. Selv om hun snakker en del muntlig arabisk, er hun ikke i stand til å

lese/skrive arabisk. Det å måtte få hjelp av mannen til å lese, fikk henne til å reflektere over hvordan utenlandske foreldre i Norge har det. Hvis INGEN er gode i norsk, kan et brev i posten eller fra skole/barnehage være utfordrende på et uforståelig språk, og mye informasjon går en hus forbi.

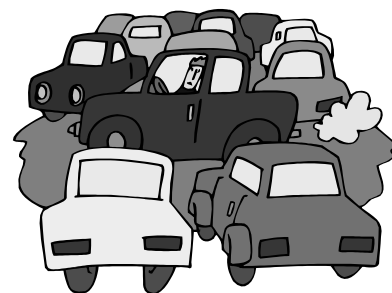
### **Fritid og vennskap**

I mange sosiale relasjoner var det vanskelig som norsk å forstå ”kodene”. Ingun fikk bl.a høre at ”du SER hvilke familier du vil at dine barn skal omgås med”.

I Egypt er det, for mange, det ytre kleslag som indikerer hvilken samfunnsklasse og økonomisk evne du har. Mange lever strengt etter dette og ønsker at egne barn kun omgås folk av ”egen samfunnsklasse”. Som norsk er det vanskelig å skjønne disse ”kodene”, og det førte bl.a til at barna i familien Selim ikke klarte å opprette vennskap som de kunne ha på fritiden i løpet av tiden de bodde der!! Dette var de ikke forberedt på.

Familien tror selv at hovedsaken er todelt: De fleste egyptere har en svært slitsom hverdag, der foreldrene sliter med å få endene til å møtes i tillegg til å spare til sine barns utdanning og seinere ekteskap. Banklån er ikke-eksisterende i Egypt, så alt som kjøpes må man ha egenkapital til, også boligen! Folket er så slitne av dette livet slik at fritiden (1-2 dager i uka og 3-4 uker ferie i året) brukes oftest til samvær med nærmeste familie.

En annen faktor til at man ikke lett knytter vennskap med barn i skole eller barnehage, er at det private skolesystemet gjør at hver skole har barn fra alle deler av storbyen Cairo. Byen består av 17-20 millioner innbyggere, og trafikken er et eget kapittel. Bilkøene er lange og mange, slik at mange barn bruker minst 30-60 min hver vei til skolen. Når de så kommer hjem, er det ingen barn i gata fra *deres* skole, og i tillegg sitter barna inne i timesvis for å gjøre lekser. Finnes det ikke barn som leker ute? Familien Selim forteller at jo da, barn leker i gata, men når man har en fot i Norge, er det helt uaktuelt å la barn i alderen til familien Selim å få spille fotball i gata! Bilene kjører fort, bryr seg ikke om fotgjengere - og parkerer naturlig på fortau. Barna kan da leke i gata, på et fortau blant parkerte biler eller i små grønne midtrabatter...



Barn av mer velstående familier kan være medlem av klubber. Familien Selim er heldige stilt og hadde sin klubb i gangavstand. De tilbrakte mye av sin fritid der. I klubben var det restauranter, lekeplass, idrettsanlegg til tennis, håndball, fotball, basket og 4 svømmebasseng. Dette ble deres ”fristed”, men siden de to eldste barna brukte mye tid på lekser, syntes foreldrene det ble vanskelig å legge faste fritidsaktiviteter på toppen av dette. Dermed var det naturlige treffstedet som fotball eller håndballbanen ikke aktuelt for deres barn denne perioden.

### **Alt i alt**

Familien hadde fine måneder i Cairo, selv om barna savnet sine venner i Herstad skolekrets. Barna behersker arabisk muntlig, men sammenlignet med jevngamle, egyptiske barn, ligger de etter både muntlig og skriftlig.

De badet mye i basseng, traff sine egyptiske slektninger, og spesielt farmor ofte og mye. De reiste noe rundt og hadde fine turer til nordkysten med Middelhavet, Rødehavet med korallrev og Luxor med fortidens templer og gravsteder. De hadde hyggelige besøk fra Norge, hvorav 2 familier fra Herstad. Landet vil alltid være en del av familien selv om de regner med at Norge er deres oppvekstland.

Invitasjon til å delta på  
NKFU møte  
Herstad skole

Onsdag 24. sept 2008  
Kl.19.00

**Saksliste**

- Møte med Christian Taulow ang. Høringsuttalelse om fremtidig skolestruktur på Nøtterøy.

Mvh  
NKFU leder  
Svein Arne Rying



**HERSTAD-DAGEN**  
**Søndag 16. november**  
**kl. 14.00 – 18.00**

Alle er hjertelig velkommen til en allsidig dag  
med loddsalg, salgsboder, leker og spill for barna, underholdning, kafeteria og mye mer.

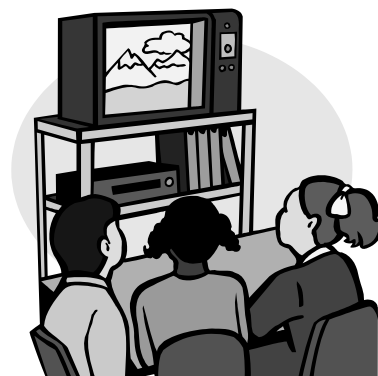
Inntektene går i år til Muctarr Coromas prosjekt i Sierra Leone og til trivselstiltak for skolens elever.

## HERSTAD GUTTER KLARE FOR NRK-PROGRAM

11.oktober skal de to 10 åringene, Audun Svinø Seeberg og Jonas Selim, delta i programmet Klar-Ferdig-Gå på NRK.

Programmet går ut på å vinne penger som går til et godt formål i nærmiljøet. Guttene går i 5. klasse på Herstad skole og er lei av alle innbruddene der pc'er har forsvunnet.

De ønsker å kjøpe overvåkningskameraer til skolen for å forhindre flere innbrudd. (Så sant dette "klareres" med datatilsyn og andre.....) Guttene gleder seg masse til det direkte sendte programmet tidlig en lørdag morgen.



## NYTT FRA HERSTAD SKOLE

### Velkommen til et nytt skoleår!

Det er mye som skal være på plass når elevene våre kommer, men vi gleder oss til å møte hver og en.

Her kommer en oversikt over trinn og lærere:

1. trinn: Cecilie Varpe og Hilde Marie Westhagen-Kirkevold, 23 elever
2. trinn: Trude Tangen og Heidi Uth Habberstad, 18 elever
3. trinn: Beate Vollsnes Ekenes og Anne Grete Jørgensen, 32 elever
4. trinn: Trude Mellum, Gro Alfheim og Terje Lahn, 30 elever
5. trinn: Caroline Staib og Morten Stenstad, 24 elever
6. trinn: Kamilla Evenrud og Anne Kari Jahnsen Vilnes, 26 elever
7. trinn: Harriet Aafos og Kristin Riis, 27 elever



Leif Willy Andersen, Tommy Taraldsvik og Tahn Thi Tran skal alle ha timer på flere klassetrinn.

Alle Herstads elever begynner skoledagen kl. 08.30. Slutt-tiden varierer fra kl. 12 for de aller yngste til kl. 14 for de eldste elevene.

## Klasserom og ventilasjon

Elever og ansatte har nå fått mye bedre arbeidsforhold enn det som ble omtalt i Øyene før skoleslutt i vår.

Det er dessuten bevilget penger til ventilasjon på hele skolen. Ventilasjonsarbeidet skal ut på anbud og blir mest sannsynlig påbegynt før jul.

## Skolestrukturen på Nøtterøy

Det er kommet et Høringsnotat om skolestrukturen i kommunen. Frist for uttalelse er 31.10.08. Det blir også åpne informasjonsmøter og intern informasjon på de tre berørte skolene - Herstad, Torød og Veierland skoler.

## ADRESSELISTE STYRET I HERSTAD VELFORENING 2008/2009

Navn/funksjon	Adresse	Telefon/fax	e-mail
<b>Runar Bekkhus</b> <i>leder</i>	Skarphagaveien 11 3120 Nøtterøy	Priv.: 33 32 39 38 Mob.: 98 28 35 09 Fax pr.: 33 32 12 69 Fax arb.33 33 47 12	runar@panoramabygg.no
<b>Stig Gjermundsen</b> <i>Nestleder</i>	Hagaveien 19 3140 Nøtterøy	Mob.: 97 60 19 29	stagjer@online.no
<b>Ellen Wold Evensen</b> <i>Sekretær</i>	Lysakerveien 2 3140 Nøtterøy	Priv.: 33 32 22 20 Mob.: 91 16 36 76	elwoev@online.no
<b>Terje Varpe</b> <i>Kasserer</i>	Skarphagaveien 42 3120 Nøtterøy	Priv.: 33 32 32 85 Mob.: 90 89 43 10 Arb.: 33 32 08 56	terje@notteroynaturmedisinske.no
<b>Ingun Fitje Selim</b> <i>Styremedlem</i>	Herstadveien 25 3140 Nøtterøy	Priv.: 33 38 21 61 Mob.: 40 45 55 65	a.selim@c2i.net
<b>Marta Skjeldal Grytnes</b> <i>Varamedlem</i>	Øvre Smidsrødvei 81 3120 Nøtterøy	Priv.: 33 40 75 55 Mob.: 93 45 58 85	martagrytnes@hotmail.com
<b>Christina Kjærgaard</b> <i>Varamedlem</i>	Skarphagaveien 54 3120 Nøtterøy	Priv.: 33 32 37 20 Mob.: 91 59 84 59	christina73@c2i.net

## OPPFORDRING

**Betal vedlagte giro i dag, så bidrar du til fellesskapet.**